

CURRICULUM VITAE

(Actualizado 27/04/2026)



INFORMACIÓN DE CONTACTO

Nombre: SILVIA J. IZAGUIRRE DE BREUER

Puesto: Traductora Pública Matriculada y Gerente General, Gerente de Proyectos y Gerente de Marketing de la Agencia de Traducciones, S & J Traducciones.

E-mail: sjizaguirre333@gmail.com
info@sjtranslation.com

Sitio Web: www.sjtranslation.com/inicio.html

DECLARACIÓN PERSONAL

Ofrezco servicios profesionales de traducción de documentos basados en **una carrera de 28 años** entregando en tiempo y forma excelentes trabajos de traducción de documentos a un precio competitivo. Mi experiencia de **haber vivido y trabajado en Inglaterra y los Estados Unidos, un total de 10 años** ofrece una ventaja a la hora de **traducir documentos y gerenciar proyectos**. Mis áreas de especialización incluyen: seguros de vida y de salud, salud preventiva y marketing social, contratos locales e internacionales y otros documentos legales, licitaciones públicas de telecomunicaciones e ingeniería civil, documentos de ONGs e informes de desarrollo internacional.

FORMACIÓN ACADÉMICA

1997 Ministerio de Educación y Cultura y la Honorable Corte Suprema de Justicia; Traductora Pública Matriculada en los idiomas inglés-español, español-inglés, Asunción, Paraguay.

1996-97 Trinity College London; Certificado de Profesora de Inglés a Hablantes de Otros Idiomas. Stael Ruffinelli de Ortíz English, Asunción, Paraguay

1982-86 Instituto Superior de Lenguas; Facultad de Filosofía, Universidad Nacional de Asunción; Licenciada en Lengua Inglesa, Asunción, Paraguay.

1973-79 Colegio Santa Teresa de Jesús; Bachiller en Ciencias y Letras, Asunción, Paraguay.

EXPERIENCIA LABORAL

1997-presente S & J Traducciones. Asunción, Paraguay. Gerente General de la agencia de traducción. Las actividades incluyen el gerenciamiento de proyectos de traducción, la traducción de documentos, y marketing de los servicios a los clientes. Los idiomas manejados por el estudio incluyen inglés, portugués, francés, alemán y español.

1998-2022 Instituto Superior de Lenguas; Facultad de Filosofía; Universidad Nacional de Asunción, Asunción, Paraguay. Miembro de la mesa examinadora para obtener el registro de traductor público matriculado inglés-español/español-inglés.

1998-2004 Instituto Superior de Lenguas; Facultad de Filosofía, Universidad Nacional de Asunción. Asunción, Paraguay. Diseño y escribió junto con otra persona un curso de traducción de doce semanas de duración. Temas incluyen la gramática comparativa, traducción interpretativa, traducción literaria, y la traducción de documentos legales y comerciales.

Traducciones Importantes de Documentos:

- 2026 Melga Law, PLLC. La traducción de aproximadamente 50 páginas del español al inglés de varios documentos financieros para una solicitud especial de visa para un cliente de este estudio jurídico ubicado en Miami, Estados Unidos de América.
- 2025 Dirección Nacional de Propiedad Intelectual. La traducción de aproximadamente 28.000 palabras del inglés al español de la Clasificación Internacional de los Elementos Figurativos de Marcas, el acuerdo de Viena.
- 2025 Río Paraná Navegación S.A. La traducción de aproximadamente 8.000 palabras del inglés al español de estados financieros de esta empresa paraguaya de transporte fluvial y marítima.
- 2025 Green Pastures Group. La traducción de aproximadamente 6.000 palabras del inglés al español de estados financieros de esta empresa paraguaya de ganadería.
- 2025 Paranave. La traducción de aproximadamente 12.000 palabras del español al inglés para esta empresa paraguaya de transporte fluvial.
- 2024 Datalab S.A. La traducción de aproximadamente 28.000 palabras del español al inglés de documentos jurídicos de esta empresa.
- 2024 MusiCares. La traducción de aproximadamente 3.500 palabras del inglés al español de una encuesta para esta ONG ubicada en los Estados Unidos.
- 2024 Banco Río S.A.E.C.A. La traducción de aproximadamente 92.000 palabras de español al inglés de documentos de políticas del banco.
- 2023 Toppi & Asociados. La traducción de aproximadamente 15.000 palabras del español al inglés de los estados financieros y notas de los estados financieros de un cliente de esta firma de auditoría.
- 2023 Breuer Legal & Consulting. La traducción de aproximadamente 10.000 palabras de inglés al español de documentos de clientes de esta firma de abogados.
- 2023 Ueno Holding S.A.E.C.A. La traducción de aproximadamente 15.000 palabras del español al inglés de esta empresa paraguaya financiera.
- 2022 Estudio Beconi Abogados. La traducción de aproximadamente 9.000 palabras de español al inglés de unos documentos de un cliente de esta firma paraguayo de abogados.
- 2022 Ueno Holding S.A.E.C.A. La traducción de aproximadamente 20.000 palabras del español al inglés de esta empresa paraguaya financiera.
- 2022 Paramar S.A. La traducción de aproximadamente 14.000 palabras del inglés al español de facturas para esta empresa paraguaya de transporte fluvial y logística.
- 2021 Bonus S.A. La traducción de aproximadamente 24.000 palabras del inglés al español para esta empresa paraguaya que es distribuidora oficial en Paraguay de smartphones y electrodomésticos de la marca Samsung.
- 2021 Paramar S.A. La traducción de aproximadamente 5.800 palabras del inglés al español de facturas para esta empresa paraguaya de transporte fluvial y logística.

INFORMÁTICA

Sistema Operativo: Windows 11. Software de producción: MSWord, MExcel, MSPowerPoint